

青少年百部成长经典

科幻之父著名三部曲的收官之作

神秘岛

插画本

〔法〕 凡尔纳 著
王道应 译

一本好书奠定一种品质 智慧

中国妇女出版社
China Women Publishing House

青少年百部成长经典

神秘岛

插画本

[法] 凡尔纳 著
王道应 译



中国妇女出版社
China Women Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

神秘岛/(法)凡尔纳 著;王道应 译. —北京:中国

妇女出版社,2006.6

ISBN 7-80203-267-9

I.神… II.①凡…②王… III.科学幻想小说—

法国—近代 IV.I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 013738 号

神秘岛 (插画本)

作 者:[法]凡尔纳著 王道应/译

图书策划:樊国宾

责任编辑:李里

责任印刷:王卫东

装帧设计:夜行动物工作室

出 版:中国妇女出版社出版发行

地 址:北京东城区史家胡同甲 24 号 邮政编码:100010

电 话:(010) 65133160 (发行部) 65133161 (邮购)

网 址:www.womenbooks.com.cn

经 销:各地新华书店

印 刷:北京通州皇家印刷厂

开 本:180×210 1/16

印 张:14.5

字 数:187 千字

版 次:2006 年 6 月第 1 版

印 次:2006 年 6 月第 1 次

印 数:1-8 000 册

书 号:ISBN 7-80203-267-9

定 价:21.00 元

版权所有·侵权必究 (如有印装错误,请与发行部联系)

目录

CONTENTS

第一部 空中遇险者

- 第一章 /3
- 第二章 /8
- 第三章 /13
- 第四章 /18
- 第五章 /23
- 第六章 /27
- 第七章 /31
- 第八章 /36
- 第九章 /41
- 第十章 /47
- 第十一章 /49
- 第十二章 /54
- 第十三章 /57
- 第十四章 /62



目 录

CONTENTS

- 第十五章 /64
第十六章 /67
第十七章 /70
第十八章 /74
第十九章 /78
第二十章 /83
第二十一章 /88
第二十二章 /92

第二部 流落在荒岛

- 第一章 /105
第二章 /111
第三章 /117
第四章 /120
第五章 /124

目 录

CONTENTS

第六章 /130
第七章 /136
第八章 /141
第九章 /145
第十章 /151
第十一章 /157
第十二章 /161
第十三章 /169
第十四章 /175
第十五章 /183
第十六章 /190
第十七章 /200
第十八章 /210
第十九章 /215
第二十章 /221



第一部 空中遇险者



第一章

“上升了吗？”

“不，恰好相反，是在下降！”

“比这还要倒霉，史密斯先生！我们是在向下掉！”

“我的上帝，赶快把压载物往下扔吧！”

“气球上升了没有？”

“没有！”

“我似乎听见了波浪的声音！”

“吊篮的下方是海！”

“距我们只差 500 英尺了！”

“把所有重量大的东西都扔掉！……所有的！”

1865 年 3 月 23 日下午 4 点，辽阔的太平洋上空响彻着上述的喊声。

那年的春分左右，刮来了一场东北方向的骇人风暴，真是令人难忘。从 3 月 18 日到 26 日，暴风一刻不停地怒吼着。给美洲、欧洲和亚洲带来了严酷的灾难。城市被毁灭，树木被连根卷上空中。仅仅依据已经公布的数字，被巨浪抛到陆地上去的船只就有好几百艘；



几千人在陆地上或海洋里丢了性命。

在陆地和海洋被风暴席卷的时候，动荡的天空也同样上演了一出胆战心惊的悲剧。一只氢气球，以每小时 90 英里的速度飞掠天空，被空中旋涡抓住似的，不停地旋转着。

气球的下方拴着一只吊篮，5 个人坐在里面。这些随风飘游的乘客，无论如何也算计不出他们起航之后经历的路程。令人奇怪的是，虽然他们在这怒吼的暴风里晃荡，却安然无事。这些被风刮来刮去的人，一点也不觉得颠簸。

由于雾大的缘故，他们的目光无法看到吊篮下方的景象。阴云笼罩着他们，使他们分辨不清昼夜。周围昏黑一片，既看不到地面上的光，也听不见地面上人的说话声，甚至海洋的波涛声也传不进他们的双耳。只有当气球急速坠落时刻，他们才觉察到可能有摔死的危险。他们把枪支弹药和粮食等一些负荷扔掉后，气球便又上升到 4500 英尺高的天空中。飞行的人们只要一发现下方是海水，就毫不迟疑地把最有用的东西也扔了，同时想尽办法让气球的氢气一点也不漏掉。

夜晚在惊恐中过去了。随着白昼的来临，暴风的势头也渐渐平缓下来。仅仅几小时，飓风变成了“劲风”，也就是说，气流的速度已削弱了一半。尽管这时依然是水手们所谓的“紧帆风”，但风势毕竟削弱了不少。

接近 11 点的时候，大气弥漫着雷雨之后常有的那种潮湿气息。暴风似乎没再往西刮了。可是，就在这时，气球显然又在缓缓下降了，气囊愈变愈长，从圆形变成了椭圆形。时至中午，气球距海面只有 2000 英尺了。乘客们把仅存的，使吊篮下坠的货物，包括少许存粮，甚至衣兜里的小刀也扔了。然而，他们心中都很清楚，由于氢气不足的原因，气球不可能再维持在更高的天空中。

在他们的底下，是一片茫茫无际的大海，连一座小岛也没有，找





不到任何可以着陆的地方。他们必须不惜一切代价阻止气球继续下落。但是，不管他们如何费尽工夫，依然没有办法对付继续下落的气球。这些不幸的人已经不是气球的主宰者了，他们的一切努力都是白费劲儿。气球里的氢气眼看着不停地往外漏，找不到任何办法去堵塞。到了下午2点，气球距水面只有400英尺了。这时，突然听见一声响亮的叫喊：“东西都扔了吗？”

回答也显得掷地有声：

“不，还有1万法郎。”一个沉甸甸的钱袋立即被扔进海里。

“气球上升了没有？”

“上升了一点儿，不过一会儿又会落下来的。”

“还有扔的东西没有？”

“什么也没有了！”

“有，吊篮！”

“抓紧网绳，把吊篮扔进海里去！”

这确实是唯一可以减轻气球重量的最后一着了。吊篮扔掉之后，气球又上升了2000英尺。5位乘客爬上气球网，俯瞰着下面的无底深渊。但是，没过多久，气球又开始下坠了，一伙人眼睁睁地看着气体从裂缝处跑出去，竟然没有一点办法。

下午4点左右，气球距海面只剩下500英尺了。这时，响起了犬吠声。原来这些人还带着一条狗！

“托普看见什么了？”有人大声问。

接着有人马上回答：

“陆地，陆地！”

原来自从天亮以后，气球已经跟随暴风向西南方向飘了差不多几百英里远。现在前方出现了一片很高的陆地，不过这片陆地还处在30英里开外的位置。如果一直向前飘的话，起码也要一个小时才能到达那里。



无论如何，他们得想尽一切办法，降落到那片陆地上，不管那里有人没有，能不能去。

半小时过后，气球耗尽了力气，悬在距陆地只有 1 英里高的空中。人们紧紧抓住气球网，可还是太重了。没过多久，他们的半个身子就浸在了海水里，翻涌的波浪冲刷着他们。又过了一阵子，气球被风吹得像帆布片似的，往前飘去。兴许，气球将以这样的方式落地呢！

但是，当距下方的海岸只有两锚远的时候，所有的人几乎同时惊叫了一声。原以为不可能再上升的气球，由于一个巨浪的猛然冲击，竟一下子上升到 1500 英尺的高空中。在那里，气球遇上了一阵风，风非但没把气球刮落下来，反而使气球顺着与陆地几乎平行的方向飞走了。

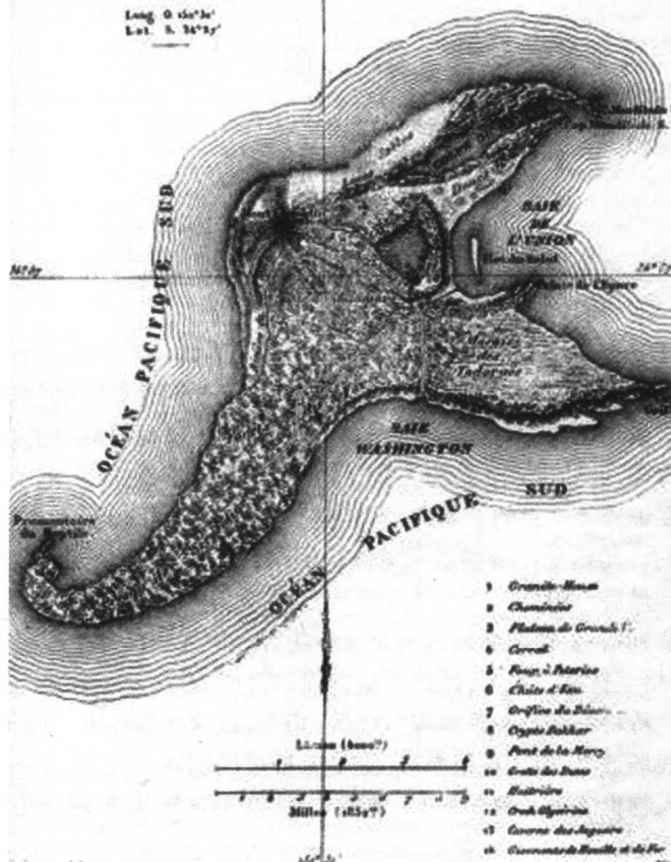
两分钟之后，斜着往回飞的气球终于落在了一个海滩上。乘客们一个帮一个地从网眼里脱出了身。气球因为少了这伙人的重量，又被风吹扬起来，像一只负伤的鸟儿，精神刚一恢复，便消失在天边了。

吊篮里原本是 5 个人和一条狗，但随气球着陆的人们脚刚踏上陆地，就发现少了一个伙伴。



ILE LINCOLN

Long. 0 45° 30'
Lat. S. 34° 35'



第二章

这几位被飓风送上岸来的人，并非什么气球飞行员，而是一群战俘。战俘们逃跑的过程是这样的：

1865年2月，格兰特将军进攻里士满，结果他手下的几个军官落到了敌人手中，被关进里士满。其中有一个名叫赛勒斯·史密斯的马萨诸塞州人，是一位博学的专家，大约45岁，他长得很端正，两眼炯炯有神，如同生来就是为了铸在勋章上似的。赛勒斯·史密斯是一个从耍锤弄斧干起的工程师，不但脑子机敏，而且手也灵活。他常常引用的一句话是：“哪怕看不见成功的曙光，我也要敢于承担，坚持战斗到最后一刻。”

赛勒斯·史密斯参加过南北战争的每一次战役。自从他投在尤利斯·格兰特麾下以来，始终勇猛善战，有好几百次差一点成为严厉的格兰特将军毫不在乎的阵亡官兵。但是，在这些战斗中，直到在里士满战场被俘，他一直很幸运。在史密斯被俘的同一天，还有一位重量级人物也落在了南军手中。那就是《纽约先驱导报》的通讯记者吉丁·史佩莱。

在英、美新闻记者当中，吉丁·史佩莱是一位体力充沛、办事敏





捷的人，他是士兵，也是艺术家。采访新闻时，他既是为了自己，同时也是为了他服务的报纸；但凡别人不知晓也没办法采访到的事件，他全都知晓。作为一位浑身是胆的战地记者，在枪林弹雨中写作，对他来说，算不了什么，他认为只有这样才能采访到最好的报道素材。

吉丁·史佩莱身材高大，大约40来岁，浅红色的胡须环绕着他的脸庞，目光坚毅活泼，而且变化迅捷。他不但文笔精妙，而且擅长绘画。被俘的当时，他还在叙述战役和绘素描，他写在笔记簿中的最后一句话是：“一个南军士兵正拿枪对着我……”然而，那个南军士兵并未打中吉丁·史佩莱。他向来是幸运的，在这次事件中也没有负任何伤。

赛勒斯·史密斯和吉丁·史佩莱被一起押送到里士满。工程师的伤势很快就痊愈了。在养伤期间，工程师认识了这位通讯记者，他们一见如故，并建立了友情。

这两个人一开始就打算找机会逃跑，但是里士满戒备森严，逃脱几乎没有可能。在这段时间里，史密斯碰见了一个往日的仆人。这个仆人是一个勇敢的黑奴。由于史密斯反对奴隶制，所以早就放他自由了。然而，这个做过奴隶的人，还是不想离开他的主人。他大约30岁，浑身透着强壮、活泼、机敏、温和，有时还带点天真。他的名字叫纳布加尼察，但他习惯人们叫他纳布。

纳布获知主人被俘的消息，毫不迟疑地离开马萨诸塞，凭着他的机敏，终于潜进了被围困的城市里士满。史密斯和纳布见面时的喜悦情景，真是难以形容。纳布虽然能够潜进里士满城，但要想顺利逃出来，除非遇到千载难逢的时机！

在枯燥乏味的囚徒生活中，通讯记者再也忍不住了，他一心只惦记着一件事——如何逃出里士满。他甚至逃过好几回，但都失败了。围困还在持续！如果说战俘迫切想逃回格兰特军中，那么，被围困的人也迫切希望早点与南军联系上。被俘的北军固然出不了城，



而南军也是相同的下场，因为他们被北军包围了。里士满的总督很想把里士满的处境告诉李将军，以便迅速得到援救。于是约拿旦·福斯特建议利用氢气球越过包围圈，直接抵达南军的兵营。

总督批准了这个计划，给福斯特造了一只氢气球，另外还派了5个人当他的助手。他们准备了降落时防身用的武器，另外还带了一些干粮，以备航程拖延的时候不至挨饿。气球计划于3月18日起飞。气球起飞必须选在夜间，还要有平缓的西北风。据飞行员估计，他们几个小时之内就能抵达李将军的军营。但是，刮的却不是平缓的西北风，从18日起分明刮的是飓风了。福斯特只好延期动身，因为在这种恶劣的天气里起飞很冒险。

氢气球被灌满了氢气，拴在里士满广场上，只要风势一旦减弱，就计划起飞。困在城里的人期盼暴风缓和的心情是容易想象的。19日的晚上过去了，第二天早晨暴风愈加猛烈，气球看来是不可能起飞了。

这一天，赛勒斯·史密斯走在里士满的一条街上，被一个陌生人喊住了。经询问，原来是一个名叫潘克洛夫的水手，年龄大约在35~40岁之间，体格健壮，皮肤黝黑，有着一双炯炯有神的眼睛和一副俊俏的脸庞。潘克洛夫是一个胆子很大的家伙，什么也吓不倒他。年初时，潘克洛夫因为有事来里士满，带着一个新泽西的男孩，这是从前一个船长的遗孤，才15岁，潘克洛夫待他像待亲生子一样。在里士满被围困以前，他没有离开这座城市，等到发现自己被围在城里的时候，想离开已经晚了。他决定想办法逃出去。他听说过赛勒斯·史密斯的大名，因此，这一天他毫不迟疑，直接跟工程师招呼道：“史密斯先生，在里士满待够了吗？”

工程师怔怔地望着跟他说话的人，对方又压低声音说了一句：

“先生，你想逃吗？”

“你是谁？”工程师谨慎地问道。





潘克洛夫于是介绍了一下自己。

“好吧，”史密斯回答道，“你计划怎么逃出去呢？”

“用那只气球，我看它正是替我们准备的……”

水手的话还没说完，工程师就领会他的意思了。他抓住潘克洛夫的一只胳膊，把他拉到自己住的地方。在那里，水手说出了他的计划。史密斯默默地听水手说，眼里闪耀着满意的神采。盼望已久的时机终于来了。

“不单是我一个人！”史密斯最后说。

“除了你还有几个？”水手问道。

“两个人。我的朋友史佩莱和仆人纳布。”

“那就是3个人，”潘克洛夫说，“加上赫伯特和我，总共是5个人。气球能载6个……”

“那就这么定了。”史密斯果断地说。

“那么今晚，”潘克洛夫说，“大家都去那里集合。”

“今晚10点，”史密斯回答说，“但愿上帝保佑，在我们离开之前，风势不要减弱。”

这一天是难熬的。工程师担心系在地面上的气球会被大风撕碎。他在空旷的广场上来回踱了几个小时候，看守着这个飞行工具。潘克洛夫双手插在衣兜里，像是在消磨时间，不时地打一个呵欠，但是事实上，他和他的朋友一样，也十分担心气球被风刮上天空。天黑了，下着雨和雪，气温特别低，大雾笼罩着里士满。城市的街道上没有一个人，在如此讨厌的天气里，官方怎么也想不到气球会丢失，所以未在广场上设岗。

“天气好差！”潘克洛夫一只手按住头上的帽子喊道，“但是，成功还是我们的！”

晚上9点半，史密斯和他的伙伴们从不同的位置赶到广场，广场上一片漆黑，连倒贴着地面的气球也看不到了。他们没有被人发

